

43197

SCHIRMER'S EDITION.

SONGS

BY

LÉO DELIBES.

Price \$1.50.net.

Soprano or Tenor.

Mezzo-Sop. or Baritone.

NEW YORK: G. SCHIRMER, 35 UNION SQUARE.

ÉGLOGUE.

(ECLOGUE.)

(Poésie de Victor Hugo.)

LÉO DELIBES.

Andante.

PIANO.

p

And. *And.* *And.* *And.* *And.*

dim.

p

Viens! u - ne flûte in - vi - si - ble Sou - pi - re dans les — ver-gers:
Come! for a flute has re - sound-ed In the or-wards far — a - way,

pp

ten.

rall.

La chan-son — la plus pai - si - - ble Est la chan-son des ber-
Noth - ing speaks — of peace un - bound - ed As doth the shepherd's sweet

esp.

rall.

a tempo.

gers, La chan-son la plus pai - si - ble Est la chan-son des ber -
 lay, Noth - ing speaks of peace un - bound - ed, As doth the shepherd's sweet

a tempo.

rall.

gers, — Est la chanson des ber - gers. —
 lay, — As doth the shepherd's sweet lay. —

rall. e dim.

pp

pp

dim.

pp

Que nul soin ne te tour - men - - te, Ai - mons, — ai - mons
 Far from thee be cares a - larm - ing, To love — let our

pp

ten.

nous — tou-jours! La chan-son — la plus char-man - - te
 thoughts — be-long, Nev - er heardst thou mu - sic charm - ing,

esp.

rall. *a tempo.*

Est la chan-son des a - mours, La chan-son la plus — char-
 Heardst thou not love's ten - der song, Nev - er heardst thou mu - sic

rall. *a tempo.*

man - te Est la chan-son des a - mours, ———
 charm - ing, Heardst thou not love's ten - der song, ———

rall.

Est la chan-son des a - mours! ———
 Heardst thou not love's ten-der song. ———

Ad.

Que l'heure est donc breve!

(How fleeting the hour!)

(Poésie d'Armand Silvestre.)

LÉO DELIBES.

Commodo. TENOR. *p*

VOICE. *p*

PIANO. *p*

bre-ve Qu'on pas-se en ai - mant, Que l'heure est donc
hour While love's flame doth last, How fleet-ing the

bre-ve Qu'on pas-se en ai - mant! C'est moins qu'un mo -
hour While love's flame doth last. 'Tis here, and 'tis

ment. Un peu plus qu'un rê - - - ve. Que
past Like swift fad-ing flow - - - er, How

molto rall. *lunga.* *sfz*

molto rall. *dim.*

dim. *rall.* *à tempo.*

l'heure est donc brève qu'on pas - se en ai - - mant! _____
 fleet-ing the hour_ While love's flame doth last! _____

colla voce. *mf a tempo.*

mf

Le temps nous en - lève Notre en - chan - te -
 The spell los - es pow - er Which o'er us is

p

f slancio.

ment. _____ Que l'heure est donc brève Qu'on pas - se en ai -
 cast. _____ How fleet - ing the hour While love's flame doth

p

mant! _____ Sous le flot dor - mant _____
 last! _____ The waves flow - ing fast, _____

dim. *pp*

— Sou - pi - rait la gre - ve; *f* Mai-mas-tu vrai - ment?
 — Their spray o'er us show - er Is thy love then past?

p
 Fut ce seu - le - ment Un peu plus qu'un
 Which all else sur - passed, Like swift fad - ing

rall. *pp* *f*
 rê - - - - ve, Un peu plus qu'un rê - - - - ve? Que
 flow - - - - er? Like swift fad - ing flow - - - - er? How

più lento. *dim.*
 l'heure est donc biè-ve qu'on pas - se en ai - mant! *Tempo I.*
 fleet - ing the hour While love's flame doth last!
più lento. *f* > *p*

MYRTO.

(MYRTO.)

(Poésie d' Armand Silvestre.)

LÉO DELIBES.

Non lento. (♩ = 96.)

sostenuto e ben marcato.

PIANO.

mf *dim.* *p*

MEZZO - SOPRANO.

p semplice.

Myr - to ne
Myr - to no

sait pas de chan - sons, Les fil - les la trou - vent sau -
song doth seem to know The maids one and all try to

va - - - ge. On la fuit, -
flee - - - her. She is shunned -

et les beaux gar- çons ————— Ne l'ém - brassent pas ——— au pas - sa - -
 No younglads be - stow ————— Kisses on her, chanc - ing to see ———

— — — — — ge.
 — — — — — her.

El - le s'en va loin des mai - sons ————— S'as - soir près
 From dwellings far she e'er doth go, ————— Close by the

cresc.

de la mer im - men - - - - - se. Nul ne re -
 boundless o - cean seat - - - - - ed, No one her

f *p*

pp. *dim.*

gret-te son ab - sen - - ce: Myr - to ne sait pas de chan - sons, —
 presence has en - treat - - ed, Myr - to doth no song seem to know, —

— Myr - to ne sait pas de chan - sons. —
 — Myr - to doth no song seem to know. —

f *gaiamente.*
 No - ël vient, vë - tu de gla - çons: On
 When Christ - mas doth bring ice and snow, And

cresc.

danse au - tour du feu qui bril - - le;
 youths with maids round fires are dan - - cing,

f *p*

p

Nul n'in - vi - - - te la pauvre fil - - - le. Myr - to ne sait
No fond swain toward the maid is glan - - - cing, Myr - to doth no

pas de chan - sons, ————— Myr - to ne sait pas de chan -
song seem to know, ————— Myr - to doth no song seem to

L'istesso tempo. *p largamente.*

sons. ————— Mais el - le sait le chant au -
know. ————— Of her one song, is made no

cre - - - scen - - -

stè - - - re Qui vibre au cœur si - len - ci - eux,
men - - - tion Deep in her heart it doth be - long,

cre - - - scen - - -

do

Et que né - cou - te point la ter - re:
 Lis - tners on earth pay no at - ten - tion,

do

And.

f slancio.

Myr - to, Myr - to, Myr -
 Myr - to Myr - to Myr -

cresc. *f più largo.*

And. *

allargando. **Tempo I.** *dim.*

to sait la chan - son des cieux!
 to doth know bright heav - en's song!

colla voce. *f* *dim.*

p

And.

AVRIL.

(APRIL.)

(Poésie de Rémy Belleau.) (1560.)

LÉO DELIBES.

Andantino quasi Allegretto.

PIANO.

TENOR or SOPRANO. *p*

A - vril, — La grâce et le ris De Cy -
Sweet month! — which to us dost bring The glad

*Ad. **

pris, — Le flair et la douce ha - lei - ne: A - vril, — Le
Spring, — Thy breath on Na - ture be - stow - ing, Sweet month! — thy

*Ad. **

par - fum des dieux, Qui des cieus, Sen - tent l'o - deur de la plai -
scents from a - bove, Which gods love, Come o'er the plain to us blow -

un poco allarg.

cresc. *a tempo.*

ne, sen - tent l'o - deur de la plai - - ne.
ing, Come o'er the plain to us blow - - ing.

cresc.

colla voce. *a tempo.*

A - vril, c'est ta dou - ce
Sweet month! 'tis 'neath thy soft

colla voce.

main, Qui du sein De la na - tu - - re, des - ser - re U - ne — moisson de sen -
hand, Doth ex - pand Each opening blos - som and flow'r, And waft - ed up - on the

teurs Et de fleurs, Em - bau - mant l'air et — la ter - re. *p* A -
air Per - fumes rare, Their fragrance do o - ver us show - er, Sweet

p

vril _____ La grâce et le ris De Cy - pris. _____ Le
month! _____ Which to us dost bring, The glad Spring, _____ Thy

rit. *

flair et la douce ha - lei - ne. A - vril; _____ Le par - fum des dieux, Qui des
breath on Na - ture be - stow - ing, Sweet month! _____ thy scents from a - bove Which gods

rit. *

cresc. *un poco allarg.*

cieux, Sen - tent l'o - deur de la plai - ne, sen - tent l'o - deur de la plai - -
love, Come o'er the plain to us blow - ing, Come o'er the plain to us blow -

cresc.

colla voce.

a tempo.

ne. _____
ing. _____

a tempo.

mf

C'est toi, cour-tois et gen-
The swal-lows thou one and

p

til, Qui d'e-xil Re-ti-res ces pas-sa-gè-res,
all, Dost re-call From climes they sought, win-ter fear-ing,

p

Ces hi-ron-del-les qui vont, Et qui sont Du printemps les mes-sa-
See! how they come from a-far; And they are The her-alds of spring-time

pp *f*

allarg. *pp*

gè-res, Du printemps les mes-sa-gè-res A-
near-ing, The her-alds of spring-time near-ing. Sweet

allarg. *p*

Tempo I.

vil, _____ La grâce et le ris De Cy - pris, _____ Le
 month! _____ Which to us dost bring The glad spring, _____ Thy

flair et la douce ha - lei - - - ne, A - vril, _____ Le
 breath on Na - ture be - stow - - - ing. Sweet month! _____ Thy

par - fum des dieux, Qui des cieux, sen - tent l'o - deur de la plai - -
 scents from a - bove, Which gods love, Come o'er the plain to us blow - -

rall.
 ne, sen - tent l'o - deur de la plai - - ne. _____
 ing, Come o'er the plain to us blow - - ing. _____

Red. *

DÉPART.

(DEPARTURE.)

(Poésie d'Emile Augier.)

LÉO DELIBES.

Allegro vivo.

PIANO.

TENOR.

Je veux ou - bli - er, ou - bli - er que j'ai - - - - -
I fain would for - get, for - get this fond lov - - - - -

me; _____ Em - me - nez - moi loin, a - mis, _____ loin - d'i -
ing, _____ Oh! friends, take me far from here; _____ far - from

ci, En Es - pa - - - gne, en Flan - - - dre, à
here, E'en to Spain, _____ to Flan - - ders, to

Na - - ple en Bo - hè - - - - me,
Nap - les, to Bo - he - - - mi - a.

cresc.

p
Si loin qu'en che - min _____ re - ste mon sou -
So far that my grief _____ shall all dis - ap -

p

ci _____ Que re - ste - ra - t - il en moi de moi -
pear _____ What will then re - main of me oft I

a piacere.

mè - - - me - - - - - Quand à m'en gue-
 won - - - - - der - - - - - When free-dom from

colla voce.

a tempo.

rir j'au-rai ré - us - si?
 pain at last shall be near?

f a tempo.

dim.

N'im - por - - - - - te!
 No mat - - - - - ter!

p

Les lon-gues dou - leurs ne sont pas mon lot.
Long sor-row can - not my des - ti - ny be.

Al - lons par pa - ys cou - rir l'a - ven -
We'll seek oth - er climes, ad - ventures ex -

portamento.
tu - - - re, Pour nous se - cou -
cit - - - ing. To quick - en our

er par-tons au ga - lop; _____
puls - es we hence will flee, _____

p

Sans te dire a - - dieu, che - - re cre - a - tu - - -
 I'll ne'er say fare - well, sweet - est maid be - lov - - -

a piacere.

re, _____ Car mon cœur fon - drait, fon - drait en san -
 ed. _____ My heart else would break while weep - ing for

colla voce.

a tempo.

glot!
 thee.

f a tempo.

dim.

p

Molto meno mosso.

Nous re - po - se - rons la course as - sou - vi - - - e
 We will rest when once our jour - ney's com - plet - - - ed,

Dans le ser - po - let, le baume et le thym; _____
 'Neath the hedge where grows the wild thyme so sweet. _____

Mais si d'en cueil - lir il me prend en - vi - - - e, Dé - tournez mes
 But if I by chance should try some to gath - - - er. Quickly turn a -

doigts d'un fa - tal bu - tin, _____ Car ce fut ain -
 side my hand in - dis - creet. _____ Thus it was my

ad lib. *a tempo.*

si qu'el-le prit ma vi - - - e, Sans en rien sa -
 peace un - wit-ting was tak - - - en, One morn when the

L'istesso tempo.

voir, par un frais ma - tin. J'é-tais à ge -
 air was balm-y and sweet. I was on my

noux par-mi la bru - ye - - - re
 knees a-round me the heath - - - er

dim.

Tempo I. Allegro vivo. *a piacere.*

Par-tons, mes a-mis, par-tons, mes a-mis, j'ai soif de cou-
 Come, friends, haste a-way, Come, friends, haste a-way I long hence to

colla voce.

a tempo.

rir! _____ Que mon che - val jette au vent sa cri -
 fly. _____ My steed his mane to the breezes is

a tempo. *dim.* *p*

niè - - - - re, _____ Voy-ons l'ho-ri -
 toss - - - - ing _____ Be-fore us, be -

zon, _____ devant nous _____ s'ou - vrir, _____ voy-ons l'ho-ri -
 hold! _____ new ho - ri - - zons lie, _____ Be-fore us, be -

zon, _____ devant nous _____ s'ou - vrir. _____
 hold! _____ new ho - ri - - zons lie. _____

cr - - scen - do.

Moderato.

ad lib.

Ah! — par-tez sans moi par-tez sans moi par-
 Ah! — leave me be-hind! with-out me go. De-

The first system of music features a vocal line in a single staff and a piano accompaniment in two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ah! — par-tez sans moi par-tez sans moi par-'. The piano accompaniment starts with a fortissimo (*fp*) dynamic, marked *ad lib.*, and includes a piano (*p*) dynamic later in the system.

tez: l'à-me pri-son - niè-re, Ai-me sa pri - son, — et veut y mou-
 part! for the captive spir-it Loves its prison walls, — and there fain would

The second system continues the vocal line with the lyrics 'tez: l'à-me pri-son - niè-re, Ai-me sa pri - son, — et veut y mou- part! for the captive spir-it Loves its prison walls, — and there fain would'. The piano accompaniment includes a *rall.* (rallentando) marking and features a sequence of chords marked with a treble clef, a flat key signature, and a double bar line, with an asterisk (*) below each chord.

Tempo I. Allegro.

rir! —
 die! —

The third system begins with the lyrics 'rir! — die! —'. The piano accompaniment is marked *p* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line. The system concludes with a first ending bracket labeled '1' and a final chord marked with a treble clef, a flat key signature, and an asterisk (*).

LES FILLES DE CADIX.

(THE MAIDS OF CADIZ.)

(Poésie d'Alfred de Musset.)

LÉO DELIBES.

Allegretto con moto.

PIANO.

una corda e staccato.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is a 4-measure phrase in G major, 2/4 time, marked 'una corda e staccato'. The melody is in the right hand, featuring a series of eighth-note chords and single notes, while the left hand plays a simple eighth-note accompaniment. The second system continues this pattern for another 4 measures, ending with a slight dynamic increase in the right hand.

SOPRANO.

mf

Nous ve-nions de voir
Three lads, three maids we

The first vocal phrase is a 4-measure line in G major, 2/4 time, marked 'mf'. The melody is in the soprano line, with lyrics 'Nous ve-nions de voir / Three lads, three maids we'. The piano accompaniment in the right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, while the left hand plays a simple eighth-note accompaniment. Dynamics include 'cresc.', 'f', and 'p'.

le tau-reau, ——— Trois gar-çons, trois fil-let — — — — —
all did go ——— To see the spor-tive fight — — — — —

The second vocal phrase is a 4-measure line in G major, 2/4 time. The melody is in the soprano line, with lyrics 'le tau-reau, ——— / all did go ——— / Trois gar-çons, trois fil-let — — — — — / To see the spor-tive fight — — — — —'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first phrase.

tes, _____ Sur la pe-louse il fai-sait beau, _____
 ing, _____ The sky was clear, fresh winds did blow _____

rall. *a tempo.*
 — Et nous dansions un bo-lé-ro _____ Au son des ca-sta-gnet - -
 — We danced the joy-ous bo-lé-ro _____ Its strains our hearts de-light - -

colla voce. *a tempo.*

tes: _____ Di-tes moi, voi-sin,
 ing. _____ Neigh-bor, prithee say,

p un poco rit.

rall. *sostenuto.*

Si j'ai bon-ne mine, Et si ma bas-qui-ne Va bien ce ma-tin.
 If these col-ors gay My eyes brighter ren-der? How look I to-day?

rall.

Vous me trou-vez la tail-le fi - ne? vous me trou-vez la tail-le fi -
Come! think you that my waist is slen-der? Come! think you that my waist is slen-

rall.

a piacere.

dim.

p

- - ne? ah! ah! ah! ah! ah!
- der ah! ah! ah! ah! ah!

colla voce.

— Les fil - les de Ca - dix ai - ment as - sez ce - la, ah!
— To words like these the Ca - diz maids most partial are ah!

ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah!

poco rall. *a tempo.*

— les fil - les de Ca - dix ai - ment as - sez ce - la, la ra la la la la
 — To words like these the Ca-diz maids most par-tial are la ra la la la la

poco rall. *a tempo.*

cresc.

la la ra la la la la la les fil - les de Ca - dix ai - ment as - sez ce -
 la la ra la la la la la, To words like these the Ca-diz maids most par-tial

cresc.

f *tr* *tr* *f*

la. ah! ah!
 are. ah! ah!

f *f* *f* *p e staccato.*

cresc.

mf

Et nous dan-sions un bo-lé-ro,
While we did dance a bo-lé-ro,

f *p*

— Un soir, c'é - tait di - man - - - che.
— One Sun-day even-ing gai - - - ly

— Vers nous s'en vient un hi - dal - go,
— There came to us a hi - dal - go.

rall. *a tempo.*

Cou - su - dor, la plume au cha - peau, Et le poing sur la
A feath - er from his hat did flow 'Twas thus he strutted

colla voce. *a tempo.*

han - - - - - che:
dai - - - - - ly:

rall.

rall.

un poco rit.

Si tu veux de moi, Brune au doux sou - ri - re, Tu n'as qu'à le di - re.
If thou wilt be mine, Dark eyes smil - ing sweetly, I'll be - have dis - creet - ly.

sostenuto.

f

Cet or est à toi. Pas - sez vo - tre che - min beau si - re,
Speak! this gold is thine! Be - gone most no - ble lord, and fleet - ly,

rall. *a piacere.* *dim.*

Pas - sez vo - tre che - min, beau si - - - re, ah! ah!
 Be-gone most no - ble lord, and fleet - - - ly. ah! ah!

rall. *colla voce.*

p

ah! ah! ah! Les fil - les de Ca -
 ah! ah! ah! Such words to Ca - diz

dix n'en - ten - dent pas ce - la, ah! ah!
 maids dis - taste - ful al - ways are. ah! ah!

ah! ah! ah! Les fil - les de Ca -
 ah! ah! ah! Such words to Ca - diz

poco rall. *a tempo.*

dix n'en-ten-dent pas ce-la, la ra la la la la la la ra la la la la
 maids dis-taste-ful al-ways are, la ra la la la la la la ra la la la la

poco rall. *a tempo.*

cresc. *f*

la, les fil-les de Ca-dix n'en-ten-dent pas ce-la!
 la, Such words to Ca-diz maids dis-taste-ful al-ways are!

cresc. *f*

tr *tr* *tr* *f*

ah! ah! ah!

lunga.

ah! ah!

f

WHAT MATTER?

Bonjour, Suzon!

Poesie d'Alfred de Musset.

English Translation by
CHARLOTTE H. COURSEN.

LÉO DELIBES.

Allegretto vivo.

PIANO.

SOPRANO or TENOR.

mf

Good morn-ing, charm-ing sweet Su - sannel! _____
Bon - jour, Su - zon, ma fleur des bois! _____

a tempo.

_____ And are you fair as when we part - ed? I come to
_____ Es - tu tou - jours la plus jo - li - e? Je re - viens

you a trav-elled man, _____ Be-hold me well and hap-py heart - ed.
tel que tu me vois, _____ D'un grand vo-yage en I - ta - li - e.

Through par - a - dise I've passed be - times. _____ Made love and
 Du pa - ra - dis j'ai fait le tour. _____ J'ai fait des

scrib - bled man - y rhymes, _____ Made love and scrib - bled man - y
 vers, j'ai fait l'a - mour, _____ J'ai fait des vers, j'ai fait l'a -

un poco riten.

rhymes. To you what mat - ter, to you what mat - ter?
 mour. Mais que t'im por - te, mais que t'im por - te?

un poco riten.

a tempo.

Be - fore your house I stand once more, be - fore your house I stand once more,
 Je pas - se de - vant ta mai - son, je pas - se de - vant ta mai - son,

a tempo.

più lento. *p* Pray o - pen then the door, pray o - pen then the door. *a tempo.* O sweet Su -
pp colla voce Ou - vre tu por - te, ou - vre tu por - te. *mf* Bonjour, Su -
a tempo.

sanne! O sweet Su - sanne!
 zon! bon - jour, Su - zon!

mf When li - laes bloomed I saw you
 Je t'ai vue au temps des li -

rall. *a tempo.*

last; _____ It was a pleas - ure to be near _____ you.
 lus, _____ Ton coeur jo - yeux ve - nait dé - clo - re.

p

You murmured soft - ly, "Not so fast, _____ I am not read - y yet to
Et tu di - sais, je ne veux pas, _____ Je ne veux pas qu'on m'ai - me en -

hear — you?" Now tell me what has been your fate? _____
co - re. Qu'as - tu fait de - puis mon dé - part? _____

Who goes too soon, re - turns too late. _____ Who goes too
Qui part trop tôt re - vient trop tard, _____ Qui part trop

un poco riten.

soon, re - turns too late. To me what mat - ter, to me what
tôt re - vient trop tard. Mais que m'im - por - te, mais que m'im -

un poco riten.

a tempo.

mat - ter? Be - fore your house I stand once more, be - fore your
 por - te? Je pas - se de - vant ta mai - son, je pas - se

p

a tempo.

più lento.

house I stand once more; Pray o - pen then the door, pray o - pen
 de - vant ta mai - son; Ou - vre ta por - te, ou - vre ta

pp

pp colla voce.

a tempo.

then the door. O sweet Su - sanne! O sweet Su -
 por - te. Bon - jour, Su - zon! bon - jour, Su -

mf

a tempo.

sanne!
 zon!

f

HEURE DU SOIR.

(EVENING HOUR.)

(Poésie d'Armand Silvestre.)

LÉO DELIBES.

PIANO.

Con moto.

The piano introduction is in 3/4 time, key of B-flat major. The right hand features a series of chords in the upper register, while the left hand plays a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The tempo is marked 'Con moto'.

The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo changes to 'rall. e dim.' (ritardando and diminuendo) and then returns to 'a tempo'.

TENOR.

p

Sur les grands bois — no - yés de bru - me, Lé - toi - le d'or —
 O'er those great trees — which grey mist cov - ers, The gold-en star -

The tenor vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo).

trem - ble et s'al - lu - me, Le gril - lon noir — dit son chant clair,
 light - faint - ly hov - ers; The crick - et chirps — its mirth - ful song,

The tenor vocal line continues with the piano accompaniment providing harmonic support.

Copyright 1887 by G. Schirmer.

Des bruits lé-gers — flot-tent dans l'air. Viens, ô ma bien ai - mé - - e.
The breezes bear — faint songs a - long. Oh! come to me my dear - est,

Sous la som-bre ra - mé - - e, Plei - ne de fleurs, — de
The for-est, when thou near - - est, Greet's thee with per-fume, with

fleurs et de — chan - sons; — Sous les bois que ca - res - se
per-fume and — joy-ous lay — — — — — 'Neath the trees o'er us grow - ing,

La brise en - chan-te - res - - se, L'a - mour au cœur — — —
The breeze comes softly blow - ing; Love's in our hearts — — —

tous deux, fu - yons! ————— Ô ma mai -
we'll hence a - way! ————— Sweet rap - ture

pp

mf *dim.* *pp*

tres - - - - - se! — Sur les grands bois — no - yés de bru -
know - - - - - ing. — O'er those great trees — which grey mist cov -

poco rall. *a tempo.*

colla voce. *a tempo.*

me, L'é - toi - le d'or — trem - ble et s'al - lu - me, Par - tout s'é - lè - -
ers, The gold - en star - light faint - ly hov - ers. A gen - tle song —

- ve un chant bien doux, — un chant bien — doux; — Sous la bri - se toute
— comes on the breeze, comes on — the — breeze; — Ten - der, soft are the

portare.

em-bau-mé - e, Ô - bien ai - mé - e, je veux rê - ver, rê - ver à tes ge-
 tones thou hear - est, Oh! - mine own dear - est, I fain would dream, yes, dream while at thy

rall. dim.

cresc. rall. dim.

noux!
 knees!

a tempo.

rall. e dim. a tempo.

p

Sur les grands bois — la lu - ne é - pan - che, En flots d'ar - gent —
 Up - on the trees' — dark leaf - y bow - ers, The moon its beams

pp

son — ur - ne blan-che, La paix du soir — de - scend des cieux
pale and sil - v'ry showers, And from on high — The peace of night

Sur les che-mins — si - len - ci - eux. Viens, ô ma bien ai - mé - - e.
Doth on the si-lent path-ways a - light. Oh! come to me my dear - est,

Sous la ver - te ra - mé - - e, Plei - ne de fleurs, — de
The for - est, when thou near - - est, Greet's thee with per - fume, with

fleurs et de — chan - sons, — Sous les bois que ca - res - - se
per-fume and joy - ous lay — O'er the branches en - twin - ing

La lune en-chan-te - res - - se, L'a-mour au cœur — tous deux, pas-
 Behold the moon is shin - ing, Love's in our hearts — we'll hence a -

sous. ————— Ô ma mai - tres - - - se!
 way. ————— For thee I'm pin - - - ing.

pp *poco rall.*

mf *dim. pp* *colla voce.*

a tempo.

— Sur les grands bois — la lune é-pan - che, En flots d'ar-gent, son — ur - ne blanche,
 — Up-on the trees' — dark leaf-y bow - ers, The moon its beams, pale and sil-v'ry showers,

a tempo.

portare.

La paix du soir — de - scend sur nous, — de - scend sur — nous. —
 The peace of night — comes o'er us sweet, — comes o'er us — sweet. —

De ta lè - vre bu - vant la flam - me, Ô — ma — chère à - me, je veux mou -
 All my love in one word out - pour - ing, Thus thee a - dor - ing, I fain would

rall.

cresc. *rall.*

dim. *a tempo.* *p*

rir, mou - rir à tes ge - noux, à tes
 die, yes die, while at thy feet, while at

dim. *a tempo.*

ge - - - noux, à tes ge - - -
 thy feet, while at thy

p

perdendosi.

noux. feet.

morendo. *ppp*

Chanson de l'oiseleur.

*(Song of the Bird-Catcher.)**(Poésie de Lockroy.)*

LÉO DELIBES.

Allegretto.

PIANO.

TENOR. *mf*

Un jour, me - nant ma che - vret - te, _____
 One day my doe I was lead - ing _____

p

Je trou - vai sur un or - meau U - ne gen - til - le fau - vet -
 'Neath an elm I chanced to spy Hid - den a - way a young lin -

mf

te, Un tout jeu - ne pas - se - reau: Sui - vez - moi dans ma cham -
 net, And a spar - row close there by. "Fol - low me in - to my

portare.

bret - te, dans ma - cham - bret - te,
cham - ber, in - to my cham - ber

rall. *

pp

Je gar - de - rai de vous deux, Ce - lui qui di - ra le mieux,
That one of you two shall dwell With me who best knows to tell

pp

Ce - lui qui di - ra le mieux, Le nom de la ber - ge - ret -
That one who best knows to tell The name of the shep - herd maid

pp

rall. *a tempo.*

- te, Dont mon cœur est a - mou - reux!
- en, Whom my heart doth love so well!

rall. *mf*

a tempo.

Cres. *

Un poco più mosso.

La fau - vette est jeu - ne et bel - - - le, Dé - ja
 Young and pret - ty is the lin - - - net Songs with -

p

sa voix re - ten - tit: Chan - te, chan - te, mon - pe - tit!
 in her breast have stirred, Car - ol, car - ol, lit - tle bird!

Mais le nom de l'in - fi - de - -
 But the name of her - who's faith -

portare.

colla voce.

a tempo.

le. L'autre oi - seau sou-dain — le dit. Va! — puis - que tu par - les
 less. From the oth - er's sud-den-ly heard: Ah! — since 'tis of her — thou

a tempo.
p

pp

d'el - le, Va, c'est toi que l'on — ché - rit! Chan - te, chan - te, mon — pe -
 speak - est, Thou shalt be by me — pre - ferred. Car - ol! car - ol! lit - tle

pp

poco rall. *a tempo.*

tit, chan - te, chan - te, mon — pe - tit! —
 bird! Car - ol! car - ol! lit - tle bird! —

poco rall. *a tempo.*

f

— Un jour, me - nant ma che - vret - - te, —
 — One day, my doe I was lead - ing, —

mf *p*

p

Je trou - vai sur un or - meau U - ne gen - til - le fau - vet - -
 'Neath an elm I chanced to spy, Hid - den a - way a young lin -

mf

te, Un - tout jeu - ne pas - se - reau: Sui - vez - moi dans ma - cham -
 net, And - a spar - row close there by: "Fol - low me - in - to my

bret - te, dans ma - cham - bret - - - te
 cham - ber, in - to - my cham - - ber.

f

ad. *

pp

Je gar - de - rai de vous deux, Ce - lui - qui di - ra - le
 That one of you two shall dwell With me - who best knows - to

pp

mieux, — Ce - lui qui di - ra le mieux Le nom — de la ber - - ge -
 tell — That one who best knows to tell The name — of the shep - herd

ret - - - - te. Dont mon cœur — est a - mou -
 maid - - - - en, Whom my heart — doth love — so

rall.

reux, — Dont mon cœur est a - mou -
 well. — Whom my heart doth love so

molto rit.

colla voce.

Ad. *

reux!
 well!"

a tempo.

sfz

Ad. *

REGRETS!

(REGRETS!)

(Poésie d' Armand Silvestre.)

Paraphrase of a motive from
"La Source," (Ballet.)

LÉO DELIBES.

Lento, come recitativo.

PIANO.

mf *p*

espressivo.

sf *p* *m.g.* *m.g.* *m.g.*

And. * *And.* * *And.* *

TENOR or MEZZO-SOPRANO.

Lentement.

Jours pas - sés, O ——— jeu - nes - se en - vo - lé - - e,
Days gone by, Youth ——— thy flight thou hast tak - en,

p

Vous lais - sez L'à - - me à ja - mais - trou - blé - - e.
Sad am I Joy ——— has my soul - for - sak - - en.

O ——— jeu - nes - se en - vo - le - -
Youth ——— thy flight thou hast tak -

e, Vous lais - - sez à ——— ja - mais mon â - me trou -
en, Sad am I; glad ——— joy has — my spir - it for -

rall. *più mosso.*
blé - - e. Ô prin - temps — sans re - tour! Ô fleurs! — ô dé -
sak - - en. Oh! spring-time — gone for aye, oh! joy — oh! sweet

li - re, ——— ô dé - li - re, Quand mes — yeux cha - que jour — Te voy -
flow - ers, ——— oh! sweet flow - ers! Thy smile day af - ter day — Gladdened

molto rit.

aient sou - ri - - re Ô mon seul, — mon cher — a - mour!
all my hours — For thou wert — my love — al - way.

colla voce.

lunga.

Tempo I. Lentemente.

p

Jours pas - - sés, Ô — jeu - nes-se en - vo -
Days gone by, Youth — thy flight thou hast

pp

lé - - e, Vous lais - - sez à — ja - mais — mon
tak - en, Sad am - I; glad — joy has — my

â - me trou - blé - e, Jours pas - sés, — jours pas - sés. —
spir - it for - sak - en, Days gone by, — Days gone by. —

lunga.

L'istesso Tempo.

Bien loin tu t'es en -
Far hence thou hast been

pp *esp.*

fui - - e, Ô toi qui fus ma
flee - - ing, Thou, who wert once my

cresc.

vi - e, Et qui res - - tes mon cœur. En
be - ing, Thou who now art my heart. In

dim. *rall.* *a tempo.* *a tempo.*

vain — le temps — dé - vo - - - re, Sous mon
vain — is Time's — en - deav - - or, I'll re -

cresc.

front luit en - co - - - re Ton sou - ve - nir vain -
 mem-ber for - ev - - - er That thou, my true love

Molto Lento.

queur, ton sou - ve - nir — vain - queur! Jours pas - sés,
 art, That thou, my true — love art. Days gone by,

f *pp*

lunga.

ô — jeu - nes - se en - vo - lé - - e Vous lais - - sez à —
 Youth — thy flight thou hast tak - en, Sad am I, glad —

— ja - mais mon â - me trou - blé - e, Jours pas - sés, — jours pas -
 — joy has — my spir - it for - sak - en, Days gone by — Days gone

sés! _____
by. _____

Heu - reux de ma bles -
My wound with joy I'm

pp

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

su - re, _____ Ton nom, _____ ton nom, je le mur - mu - -
see - ing _____ Thy name _____ sweet thought doth e'er im - part _____

R.H.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

re, O toi, qui fus ma vi - e Et - qui res - - tes mon
— Thou, who wert once my be - ing, Thou, who now — art my

cresc.

R.H.

* *Ad.* *

cœur! _____
heart. _____

dim.

p

Ad. *

CHANT DE L'ALMÉE.

(SONG OF THE ALMÉE.)

(Poésie de Ph. Gille.)

LÉO DELIBES.

Lento.

PIANO. *pp*

Allegretto non troppo.

p *pp staccatissimo.*

SOPRANO. *p*

Dis - moi, jeu - ne cap - ti - - ve, —
Why is't thou captive fair - est —

Qu'at-tends-tu sur la ri - - ve? — Est-ce un ri - che tré -
 Thou to this shore re - pair - est? — Dost thou great wealth ex -

sor, Un vais - seau char - gé d'or, Qu'at-tends-tu sur la ri - ve? —
 spect A ship with gold be - deck'd, That hith - er thou re - pair - est? —

Sous le ciel qui s'é -
 'Neath skies where stars are

toi - - le, — Vois - tu donc u - ne voi - - le —
 shin - ing — Art thou a sail di - vin - ing —

rall.

Qui s'a - van - ce et qui luit, À l'ho - ri - zon qui fuit, à l'ho - ri - zon qui
Borne swift up - on the breeze While the ho - ri - zon flees, while the ho - ri - zon

rall.

a tempo.

fuit? _____
flees? _____

sfz Ah! _____
Ah! _____

a tempo.

sfz ah! _____
ah! _____

ah! _____
ah! _____

ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____
ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____

Dan - se, lé - gè - re al - mé - - e, La brise est par - fu -
Dance! be blithe and con - ten - ted Sweet are the breez - es

me - e, Chan - te, le - gai - tam - bour Ré - son - ne en -
scent - ed. Sing! while the drum beats long As 'twere a —

co - - - - - re Dan - se, lé - gè - re al
warn - - - - - ing. Dance! be blithe and con -

mé - - e, La brise est par - fu - me - - e,
ten - - ted Sweet are the breez - es scent - ed.

Chan - - - te jus - qu'à - l'au - ro - - - re, Re - dis - tou -
 Sing! thou un - til - the - morn - - - ing, Re - peat - for -

jours ton - chant - d'a - - mour! ah! chan - - -
 e'er thy - sweet - love - - - song. ah! sing, - - -

- - - te, chan - - - te en - co - - -
 ah! sing till morn - - -

re, chan - - - te nos a - - -
 ing. Sing thy sweet love - - -

molto rall.

colla voce.

a tempo.

mours. _____
song. _____

pp staccatissimo.

a tempo.

Dis-moi, jeu-ne cap - ti - ve, —
Why is't thou captive fair - est —

Qu'at-tends tu sur la ri - ve? — Quel but my-sté-ri - eux At - ti-reain-si tes
Thou to this shore re - pair - est? — What strange mysterious aim Doth thine at - tention

yeux, Qu'at-tends tu sur la ri - ve? — Rien ne vaut sur la
claim, That hith-er thou re - pair-est? — In vain is all dis -

ter - re — Ce qu'en tremblant j'es - pè - re, — J'at-tends mon doux sei -
 sem - bling — My love I wait for trem - bling — My lord I fain would

gneur, Il m'a don - né son cœur, il m'a don - né son cœur. —
 see Who gave his heart to me, who gave his heart to me. —

rall. *a tempo.*

rall. *a tempo.*

Ah! ah! ah!
 Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah!

Dan - se, lé - gè - re al - mé - e, La brise est par - fu -
 Dance! be blithe and con - ten - ted Sweet come the breez - es

mé - e, Chan - te, le gai - tam - bour Re - son - ne en -
 scent - ed Sing while the drum beats long As 'twere a

co - re Dan - se, lé - gè - re al -
 warn - ing. Dance! be blithe and con -

mé - e, La brise est par - fu - mé - e,
 ten - ted Sweet come the breez - es scent - ed

Chan - te, jus - qu'à l'au - ro - re, Re - dis - tou - jours ton - chant - d'a -
 Sing thou un - til the morn - ing, Re - peat for - e'er thy sweet love -

mour. Ah! chan - te, chan - te en -
 song. Ah! sing ah! sing till

co - re, chan - te nos a -
 morn - ing, sing thy sweet love -

mours!
 song!

BLANCHE ET ROSE.

(WHITE AND PINK.)

LÉO DELIBES.

PIANO.

The piano introduction is in 6/8 time, key of B-flat major. It features a delicate melody in the right hand and a simple accompaniment in the left hand. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first system shows the initial chords and the start of the main melody. The second system continues the melody with a slur over several notes. The third system concludes the introduction with a final chord and a fermata over the last note.

TENOR.

Blan-che sous sa ro - be blanche, Blende en-
White as is the snow that's driv-en, Gold-en

The tenor vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a simple bass line. The dynamic is marked *p*. The first system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

tre les blonds ê - pis, L'œil bleu com - me la per - ven - che, Le front
as the rip-ened grain Eyes like a - zure blue of heav - en Brow like

The second system continues the tenor vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with moving lines in both hands. The dynamic remains *p*.

pur com - me les lys ——— Pour-quoi mon âme est rê - veu - se
li - lies with-out stain ——— Wilt thou from dreams ne'er a - wak - en?

The third system concludes the piece. The tenor vocal line has a long note on 'lys' and 'stain'. The piano accompaniment features a *mf* dynamic. The piece ends with a final chord and a fermata over the last note of the vocal line.

Me de - man - dez - vous en - cor? Elle a gla - né, la gla -
Askest thou me as of old. Reap - ing she has cap - tive

neu - - se, Mon cœur, mon cœur dans sa ger - be d'or!
tak - en My heart, my heart in her sheaf of gold.

dim. *rall.* *a tempo*
cresc. *sfz* *dim.* *colla voce.*

p

ℳ *ℳ* *ℳ* *ℳ* *ℳ* *ℳ*

Ro - se dès l'au - be ro - sé - e, Fleur à
Rose, when rose - hued is the morn - ing, Blos - som

p

ℳ

sa fe - nè - tre en fleur, Hi - ron - del - le au toit po - sé - e Ci - ga - -
 'mid all flow'rs that blow, Swal - low, rest and qui - et seem - ing, Crick -

le au fo - yer con - teur. — Pour-quoi mon âme est rê - veu - se,
 et that chirps so low. — Wilt thou from dreams ne'er a - wak - en?

Me de - man - dez - vous en - cor? — El - le a fi - lé, la fi -
 Must I then my thoughts un - fold? — Spinning she has cap - tive

leu - se, Mon cœur, — mon cœur dans sa tra - me d'or!
 tak - en My heart, — my heart is her woof of gold.
a tempo.

LE ROSSIGNOL.

(THE NIGHTINGALE.)

ARIETTE.

(Vieille Poésie.)

LÉO DELIBES.

Moderato.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of triplet eighth notes, followed by a trill. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with sustained chords and a few moving lines.

MEZZO SOPRANO.

p

É - cou - tez la chan - son _____
 Harken all to the song _____

The second system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics "É - cou - tez la chan - son" and "Harken all to the song". The piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of triplet eighth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with sustained chords and a few moving lines.

portare.

Du ros-si-gnoi vo-la-ge
The nightingale sings sweet-ly

mf 3 3

Aux ber-gers du vil-la-ge,
Mark, it teach-es dis-creet-ly,

mf

p 3 3

Aux ber-gers du vil-la-ge, Il don-ne la le-con, é-cou-
Mark, it teaches dis-creet-ly, The lis-t'ning village throug- hear its

p

tez! ah! é-cou-tez sa chan-
song! ah! lis-ten all to its

Allegretto.

son. Chan - tons, chan - tons l'a - mour
 song. We'll sing, we'll sing to love

Tant que le prin - temps du - re, Chan - tons, chan - tons l'a -
 While Springtime bright doth cheer us, We'll sing, we'll sing to

mour Tant que le prin - temps du - re, Sous la
 love While Springtime bright doth cheer us. With the

jeu - ne ver - du - re, Et la nuit et le jour,
 glad day - light near us, Or the soft night a - bove

a tempo.

Chan - tons, chan - tons l'a - mour, Et la nuit et le
 We'll sing, we'll sing to love, While night's in skies a -

a tempo.

più lento.

jour, Chan - tons, chan - tons la -
 bove, We'll sing, we'll sing to

m.d. *colla voce.*

a tempo.

mour!
 love.

a tempo.

tr.

un poco più mosso.

Il re - vient tous les ans, _____ Dit u - ne pas - tou -
 "Love re - turns ev - 'ry year," _____ Saith a fair shepherd .

rel - - - le, _____ Car la ro - se nou - vel - -
 maid - - - en, _____ "For with ros - es is lad - -

le Re - nait cha - que _____ prin - temps; _____ Il re -
 en Each bush when Spring's a - gain here." _____ Love re -

Variante.

il re - vient tous les ans.
 Love re - turns ev - 'ry year.

vient tous les ans, _____
 turns ev - 'ry year, _____

il re - vient tous les ans.
 Love re - turns ev - 'ry year.

Ah! Ah! ah! ah!

Ah! Ah! ah! ah!

pp un poco più lento.

Non, L'a - mour ne re - vient
Ne'er doth love this way re -

pas, Pas - tou - rel - le fri - vo - - - le, L'a -
pass. Shep - herd - maid - en light heart - ed; 'Twill

mour ne re - vient pas, ————— Ô pas - tou - rel - le fri -
 ne'er a - gain re - pass ————— Thou shep - herd maid-en light-

vo - - le; Dès que l'a - mour s'en - vo - - - le,
 heart - ed; When once it hath de - part - - ed,

rall. C'est pour tou - jours, ————— hê - las! ————— L'a - mour ne
 It is for aye ————— a - las! ————— 'Twill ne'er a -

pp *a tempo.*

rall. *pp* *a tempo.*

re - vient pas, ————— l'a - mour — ne re - vient pas, —————
 gain re - pass, ————— 'Twill ne'er a - gain re - pass, —————

m. f.

più lento.

l'a - mour ne re - vient
It will nev - er re -

accel.

colla voce.

a tempo.

pas!
pass!

a tempo.

leggieriss.

And.

rall.

L'a - mour, l'a - mour, l'a - mour ne re - vient pas!
Sweet love, sweet love comes but once here a - - las!

rall.

And.

And.

PEINE D' AMOUR.

(LOVE'S GRIEF.)

LÉO DELIBES.

VOICE. TENOR. *p*

Je lui rends la
I re - turn the

PIANO. *p*

espr.

ro - se flé - tri - - e Que ré - cla - - me son
rose which is fad - - ed Which her smile seems to

ris — mo - queur, Ce doux rien qui fut tout mon cœur! —
claim — once more, This sweet pledge of her I a - dore, —

— Mais je ne veux pas qu'el - le ri - e, Mais je
— Her, whose scorn I fain had e - vad - ed. Her, whose

sf

Car je ne veux pas qu'elle voi - e, Car je ne veux
Dread - ing that I may be de - tect - ed, Dread - ing that I

rall. Un poco più Lento.

pas ————— qu'elle ——— voi - - - - e!
may ————— be de - tect - - - - ed.

rall. *pp*

pp

Quand el - le vien - dra tout à l'heu - - re,
When she will a - non tryst be keep - - ing,

quand el - le vien - dra ————— A - vec des lar - mes
When she will be here ————— When in her eyes I

portare.

dans les yeux, — Je lui par - don - ne - rai — jo -
see a tear — She'll be par-doned I great - - ly

portare. *f*

yeux — Car je ne veux pas qu'el - le pleu - re,
fear — For I ne'er can look at her weep - ing,

cresc.

dim. *p* *rall.*

Car je ne veux pas — qu'el - le — pleu - -
For I ne'er can look — at — her — weep - -

dim. *rall.*

re!
ing.
a tempo.

ARIOSO.

(*ARIOSO.*)

(Poésie d'Armand Silvestre.)

LÉO DELIBES.

PIANO. *Allegro.*

MEZZO-SOPRANO. *Lento.* *mf*

Ô mer, ou - vre - toi, Lin - ceul - du -
 Thou great might - y sea What ist - thou dost

p *colla voce.*

cantando.

mon - de, Mer pro - fon - - de! Ou - vre pour -
 keep 'Neath wa - ter deep? Come o - pen to

m.d.

moi, Com - me un tom - beau sa - cré, les bras de l'on - - - de!
 me And 'neath en - gulf - ing wave I'll find my grave, my grave.

Prin - temps en - vo - lés, Heu - res trop brè - - - ves!
Sweet spring gone for aye! An hour dost seem.

Où donc sont al - lés Mes pau-vres rê - - ves? Cher sou - ve -
Didst thou take a - way My one poor dream? Remembrance

nir, — Lointaine i - vres - se! Du pas - sé, voix en - chan - te -
sweet, — Oh! passion fled. — Ere I die, thee, soft voice, I

res - se! — Prè - te à mou - rir, — Par vous en - co - re Mon cœur bri -
greet — of old love dead — In spite of all — My heart doth

cresc. ed accelerando.

sé, mon cœur l'a - do - re, mon cœur bri - sé par vous en -
own It - self thy thrall, — For love's o'er - thrown Thy bar - riers

cresc. ed accelerando.

rall. e dim.

Tempo I.

co - re, ah! — mon cœur l'a - do - - - re! —
all — Ah! — my heart to thee doth call! —

cresc. *p*

rall. e dim.

Ô mer, ou - vre - toi, Lin - ceul — du — mon de, Mer pro -
Thou great might-y sea What is't — thou dost keep 'Neath wa - ters

colla voce.

cresc. ed accelerando.

fon - - - de! — Ou - vre pour — moi, tom - beau sa -
deep? — Come, o - pen to me! And 'neath a

cresc. ed accelerando.

f

cré, ou - vre pour moi les bras de l'on - - -
 swift en-gulf-ing wave I'll find my grave,

allargando.

de! Ou - vre tes bras, ô mer pro - fon - - de! A -
 I'll find my grave, 'neath some en-gulf - ing wave. Fare-

allargando.

p

molto allarg.

dieu, je meurs, ô mer, ou - vre -
 well, I die! oh! sea ope to

molto allarg.

toi!
me!

dim.

p